



LA GAZZETTA

EL PERIÓDICO DEL SISTEMA ITALIA EN GUATEMALA

Guatemala, NOVIEMBRE 2018



TEMPORADA
CULTURAL
CIERRA CON
BROCHE DE ORO

PÁG.4



DANTE ALIGHIERI
GUATEMALA
PARTICIPA EN
JORNADA DEL ARTE
CONTEMPORÁNEO

PÁG.5



COOPERACIÓN
ITALIANA
Proyecto "Empoderamiento
Económico de las Mujeres
en Guatemala, El Salvador
y Honduras"

PÁG.6

3a. EDICIÓN DE LA SEMANA DE LA COCINA ITALIANA EN EL MUNDO



THE EXTRAORDINARY
ITALIAN TASTE

#VIVERE
ALL'
ITALIANA



Chef Bruno Brunori.

Estamos a la víspera de la tercera edición de la Semana de la Cocina Italiana en el Mundo, evento que se realiza a nivel planetario (se han previsto más de 1400 actividades organizadas por las 300 sedes diplomático-consulares y por los Institutos Italianos de Cultura) y que se llevará a cabo en Guatemala del 20 al 25 de noviembre de 2018 con el objetivo de promover al exterior el sector agroalimentario y la cocina italiana de calidad, signos distintivos de la "Marca Italia". No es casualidad que los más importantes periódicos y revistas mundiales calificaron recientemente a las regiones italianas de Toscana y Sicilia como los lugares donde se encuentra la mejor y más sana comida del planeta.

La cocina italiana siempre ha sido la fuerza motriz del sector agroalimentario que se caracteriza a nivel mundial por su calidad, sostenibilidad, cultura, seguridad alimentaria, por el derecho a la alimentación, educación, identidad, territorio y biodiversidad. En los primeros ocho meses del 2018 el sector agroalimentario italiano, que representa el segundo sector más importante para la economía italiana después del sector metal-mecánico, aumentó del 2,8% comparado con el año anterior, generando una facturación de más de 23 millones de euros. Los ejes principales de la tercera edición son:

- La promoción de la Dieta Mediterránea y de sus ingredientes.
- La valorización de los itinerarios enogastronómicos y turísticos regionales,

también en conexión con el 2018: Año del Alimento.

- La promoción de la iniciativa "Pasta Pesto Day", que a raíz de la tragedia del Puente Morandi promueve la más típica receta en los restaurantes de todo el mundo, los cuales destinarán una parte de la recaudación a la Municipalidad de Génova.
- El vínculo con las celebraciones del Centenario Rossiniano, con motivo del 150° aniversario de la muerte del compositor, apasionado de la cocina y conocido gastrónomo.
- Las actividades de formación, con particular interés en el sector hotelero, que pretenden desarrollar colaboraciones a largo término entre cocineros italiano y locales.
- La tutela y la valorización de los productos de denominación protegida y controlada junto con las acciones de

difusión de los métodos italianos de protección de las marcas que desarrollen iniciativas contra el fenómeno del Italian sounding.

En Guatemala el Sistema Italia, encabezado por la Embajada de Italia, programó una serie de eventos que se inspiran en los principales ejes mencionados. El huésped de honor de este año será el Chef italiano Bruno Brunori, estrella del firmamento culinario internacional y testigo de la calidad y autenticidad de la cocina italiana.

Su presencia permitirá desarrollar un rico programa con seminarios y conferencias en el Instituto Italiano de Cultura y los ateneos universitarios, degustaciones, cenas y eventos de beneficencia a favor de la población local perteneciente a los sectores más débiles y vulnerables.

Edoardo Pucci
Embajador de Italia



Al cierre de esta edición de La Gazzetta nos enteramos del prematuro fallecimiento del **Ing. Angelo Telò**, destacado empresario, actual Presidente de la Cámara de Comercio e Industria Italiana y del Club Italiano, motor e inspirador, visionario y generoso, de múltiples iniciativas del Sistema Italia en Guatemala.

El Sistema Italia y la Gazzetta expresan sus más sentidas condolencias a su familia y amigos por la irreparable pérdida.

III Semana de la Cocina Italiana en el Mundo

Por tercer año consecutivo se celebra la Semana de la Cocina Italiana en el Mundo, la cual se llevará a cabo del 19 al 25 de noviembre, teniendo como objetivo el promover el sector agroalimentario, la cocina italiana de calidad y los signos distintivos del "Made in Italy".

Pasta Pesto Day En el marco de esta celebración, las Cámaras de Comercio Italianas en el Exterior, ISNART, las Embajadas y el ICE, proponen una serie de eventos dedicados a la iniciativa PASTA PESTO DAY a favor de la Municipalidad de Génova por la tragedia ocurrida el pasado 14 de agosto con la caída del Puente Morandi. En virtud de lo anterior, algunos restaurantes se han unido a tan importante iniciativa, haciendo la donación de dos euros (uno ofrecido por el restaurante y otro por el cliente) por cada platillo que se venda durante esta semana de pasta al pesto o cualquier otro platillo que tenga como ingrediente pesto genovés (característico de esta región).

Revista Buon Appetito: Toscana Por motivo de la III Semana de la Cocina Italiana en el Mundo, se lanzará la 4ta. Edición de la Revista BuonAppetito, dedicada a la famosa región de Toscana. Esta revista es de colección ya que, además de promover los principales restaurantes e importadores con productos agroalimentarios italianos de calidad presentes en Guatemala, es una revista con contenido de valor que hace referencia a la cultura, tradiciones, historia, geografía y tradiciones gastronómicas italianas, en este caso dedicada a la Toscana (incluyendo un recetario con recetas típicas de las distintas provincias de la región). Es una revista totalmente gratuita la cual podrá encontrar en puntos establecidos o bien nos puede contactar para solicitar una copia.



Promociones Durante la semana (19 al 25 de noviembre), diferentes restaurantes e importadores de productos italianos tendrán promociones y platillos especiales. Algunos de estos son: Primo de Roma, SONAS, Tarantella, Vesuvio, Marcas Mundiales, CiaoRistorante, BorgoRotonondo, Royal Prestige, Strani, Plus Markas, Trefratelli, Comercializadora AZ, Margherita, entre otros. También se unen a esta celebración las siguientes cadenas: Walmart, SupermercadosPaiz y La Torre con descuentos en ciertos embutidos y quesos italianos.

XelaVivereall'Italiana El sábado 24 y domingo 25 se llevará a cabo una feria típica italiana con la exposición y venta de productos "Made in Italy" en el nuevo Centro Comercial Interplaza Xela. El evento es gratuito y abierto a todo público.

Para más información sobre las actividades y promociones que se llevarán a cabo en el marco de esta celebración visitar nuestras redes sociales Facebook: Cámara de Comercio e Industria Italiana en Guatemala o bien comunicarse al Tel. 2367-3869 / admin@camcig.org



Delegación de América Latina en Ecomondo, Rimini.

Guatemala dijo "presente" en Ecomondo, Rimini

Del 6 al 9 de noviembre se llevó a cabo en Rimini, Italia, la feria Ecomondo, considerada como la principal expo de economía verde y circular de la zona. Se trata de un evento internacional con un formato innovador que reúne a todos los sectores de la economía circular en una única plataforma: desde la recuperación de materiales y energía hasta el desarrollo sostenible. Por segundo año consecutivo, Guatemala dijo "presente" en esta feria a través de la participación de una delegación VIP, la cual este año fue conformada por empresas como Enerwaste, Ecotermo, la

Fundación Centro-guatemalteca de Producción Más Limpia, Consultoría y Arquitectura Ambiental, la Asociación Nacional de Cogeneradores de Electricidad (ACI), entre otros. Rodrigo Muñoz, representante de la empresa ECOTERMO indicó que "...la feria fue excelente en todos sus aspectos, desde la organización hasta las citas y los expositores; quedamos bastante satisfechos con la tecnología expuesta por todos los proveedores ya que creemos que es bastante factible poder aplicar la tecnología italiana en nuestro país

Momento histórico para la CAMCIG



Gabriele Musto (Secretario General CAMCIG), Giovanni Angioletti (Presidente de la Cámara Italiana en Ecuador) y Angelo Telò (Presidente CAMCIG y recién electo representante área ACCA)

Del 10 al 13 de noviembre en Verona, Italia se llevó a cabo la 27ª Convención de Cámaras de Comercio Italianas en el Extranjero. Durante la misma, el Presidente de la CAMCIG AngeloTelò fue electo como representante de las Cámaras Italianas del Área ACCA (América Central, Caribe y pacto Andino), por lo que por los

próximos 3 años será Consejero en la Junta Directiva de Assocamerestero. Es la primera vez que Guatemala ocupa este cargo, lo cual crea nuevas oportunidades para los empresarios asociados a la Cámara de Comercio e Industria Italiana en Guatemala.

Jessica Flores

LA GAZZETTA

Redacción y Coordinación:
Matteo Cattaneo

Directorio SISTEMA ITALIA

Embajada de Italia

12 Calle 6-49, zona 14

Tel. 2366 9271

ambasciata.guatemala@esteri.it

www.ambguatemala.esteri.it

Instituto Italiano de Cultura

16 Calle 2-55, zona 10

Tel. 2366 8394/96

iicguatemala@esteri.it

www.iicguatemala.esteri.it

Cámara de Comercio

e Industria

Italiana en Guatemala

(CAMCIG)

12 Calle 6-49, zona 14

Tel. 2367 3869

info@camcig.org

www.camcig.org

Società Dante Alighieri

3ª Avenida 9-08, zona 10

Tel. 2361 6709

danteguat@gmail.com

www.danteguatemala.com

Com.It.Es

Comité de los Italianos

en el Extranjero

10ª Calle 2-11, zona 10 (interior

Club Italiano)

Tel. 2360 5130

comites.gua@comitesgua.com

www.comitesgua.com

Club Italiano

10ª Calle 2-11, zona 10

Tel. 2495 5100

informacion@clubitaliano.org

www.clubitaliano.org

Academia Italiana de la Cocina

Aldo Grazioso

Tel. 2311 7200

agrazioso@gba.com.gt

Asociación de Damas Italianas

10ª Calle 2-11, zona 10 (interior

Club Italiano)

Tel. 2495 5100

adamasitalianas@yahoo.com

Agencia Consular

en Quetzaltenango

Lic. Gianni Iannello

Tel. 7763 0954



Del 4 al 6 de octubre se llevó a cabo en Santo Domingo la "Commissione Continentale" América Latina del CGIE - Concejo General de los Italianos en el Exterior. El Vice-Secretario del CGIE, Mariano Gazzola, en su discurso de apertura explicó que, si bien Centroamérica y el Caribe no tengan actualmente representación en el CGIE, la Comisión sigue llamándose "América Latina" y no hay América Latina sin Centroamérica y sin Caribe, por lo que propusieron al Concejo de Presidencia invitar a los representantes de los Comites del área.

La Convención tuvo el honor sin precedente de contar con la participación del Subsecretario para el Exterior, Senador Ricardo Merlo, quien reiteró que este gobierno trabajará, como nunca antes, en favor de los italianos en el exterior.

Los principales argumentos en agenda fueron: la salvaguardia del voto en el exterior, la mejora de los servicios consulares, la alarmante problemática de la comunidad italiana en Venezuela, la reforma de la ley de ciudadanía y la difusión de nuestra lengua y cultura.

En lo que concierne al primer punto, el CGIE está promoviendo una propuesta de ley para alcanzar mejores procedimientos en el



La representante del Comites Guatemala Benedetta Poggio (a la derecha) en la mesa de la Comisión Continental.

COMITES GUATEMALA PARTICIPAN EN COMISION CONTINENTAL

ejercicio del derecho al voto en el extranjero que garanticen los principios constitucionales de personalidad, igualdad, libertad y privacidad, para hacerlo más creíble y transparente.

Se intercambiaron opiniones en relación a las diferentes realidades de los servicios consulares de

cada país, algunas más críticas que otras dependiendo de la cantidad de connacionales residentes o de la cantidad de personal a disposición. Se hizo énfasis en la necesidad de una mejora a nivel general pero también se reconocieron muchas realidades positivas. Los países con grandes comunidades utilizan

el sistema de "Reserva en Línea" que, contrariamente a nuestra cita por correo electrónico, implica, en la mayoría de los casos, larguísimos tiempos de espera.

El Consejero, Nello Collevocchio, expuso la dura situación por la que pasan los italo-venezolanos que, en muchos casos, han tenido

hasta que dejar el país. La necesidad de asistencia por parte del Consulado es grande y en los últimos meses se ha notado un neto mejoramiento en los servicios y el apoyo prestados también por parte del señor Embajador. Todos los presentes manifestaron su solidaridad.

"Una reforma de la Ley de Ciudadanía es necesaria pero no prioritaria" se concluyó. Lo que está claro es que tenemos hoy una grande oportunidad: hacer nosotros, italianos en el exterior, una propuesta que sea justa.

El tema de la difusión de la enseñanza de la lengua y la cultura italiana siempre ha sido un tema considerado por la Comisión como central para el fortalecimiento de las comunidades. Hoy podemos tener la certeza de que esta importancia es compartida por el gobierno y hay un empeño común en trabajar en esta dirección.

En fin, me parece importante hacer constar la óptima impresión que nuestros consejeros para América Latina me transmitieron, personas muy preparadas en tema de leyes que trabajan seriamente en beneficio de todos nosotros, Italianos en el Exterior.

Benedetta Poggio

Paluani®

**Il Panettone Paluani
sara' presente
anche quest'anno
sul tuo tavolo!
Auguri e Buon Natale**

*Plus
Markas s.a.*



Comunícate al Tel: 2476-1958



TEMPORADA CULTURAL CIERRA CON BROCHE DE ORO



Andrea Vio, *violín*
Alberto Battiston, *violín*

Mario Paladin, *viola*
Angelo Zanin, *violonchelo*

Jueves 29 de noviembre / 19:30 Hrs.

Basílica de Nuestra Señora del Rosario, Templo de Santo Domingo
12 Avenida 10-09 zona 1, Centro Histórico
entrada libre



El Instituto Italiano de Cultura cierra con broche oro su programación cultural del 2018 presentando en Guatemala al Quartetto di Venezia, uno de los más célebres cuartetos de cuerdas contemporáneos activos en Italia.

El cuarteto, integrado por Andrea Vio (violín), Alberto Battiston (violín), Mario Paladin (viola) y Angelo Zanin (violonchelo) se exhibirá el 29 de noviembre en el Templo de Santo Domingo (Centro Histórico de la Ciudad Capital) y el 1º de diciembre en el Teatro Comunal de Quetzaltenango.

El rigor y la pasión son algunas de las características propias del Quartetto di Venezia, un conjunto de mucho prestigio y mucha trayectoria. El Quartetto se ha exhibido en los festivales y las salas más importantes del mundo, entre los cuales la National Gallery en Washington, el Palacio de las Naciones Unidas en Nueva York, la Sala UNESCO en París, la Società dei Concerti in Milán, Klangbogen en Viena, el Palau de la Música en Barcelona, la Konzerthaus en Berlín y el Teatro Colón en Buenos Aires. Ha tenido además el honor de tocar para Su Santidad el Papa Juan Pablo II y para el Presidente de la República italiana.

El repertorio del Quartetto di Venezia es extremadamente rico e incluye, además del repertorio más notorio, algunas obras raramente ejecutadas como los cuartetos de G.F. Malipiero ("Premio de la Crítica Italiana" como mejor grabación de cámara). La vasta producción discográfica incluye unos 20 CDs grabados para importantes sellos como Dynamic, Fonit Cetra, Unicef, Aura, Decca y Naxos.

El Quartetto finalmente ha colaborado con artistas de fama mundial como Bruno Giuranna, "Quartetto Borodin", "Quartetto Prazak", Piero Farulli, Paul Szabo, Oscar Ghiglia, Danilo Rossi, Dieter Flury (1º Flauto dei Wiener Philharmoniker), Pietro De Maria y Alberto Nosè.

El programa de los conciertos del Quartetto en Guatemala incluye músicas de L. Boccherini, F.J. Haydn, H. Wolf y G. Verdi.

Matteo Cattaneo



IO PARLO ITALIANO IN 4 SETTIMANE

ÚLTIMOS DÍAS DE INSCRIPCIÓN
CURSO INTENSIVO DE VACACIONES
PARA PRINCIPIANTES:

Adolescentes y adultos, del 19 nov. al 14 dic.
*de lunes a viernes 17:00 a 20:00 hrs.

DOCENTES ITALIANOS. TEL. 23668394/96



SOCIETÀ DANTE ALIGHIERI
COMITATO DI GUATEMALA



CURSOS DE ITALIANO 2019

INICIO

PLAN SÁBADO → 12 DE ENERO

PLAN ENTRE SEMANA → LUNES 14 DE ENERO

INFORMACIÓN

SOCIETÀ DANTE ALIGHIERI

TEL. 2361-6709 / 2361-6717

E-MAIL: info@guatemala.com / dante@guatemala.com

Desde el 2005 la Associazione dei Musei d'Arte Contemporanea Italiani organiza la "Jornada del contemporáneo", una oportunidad para reflexionar en torno a la cultura contemporánea como generadora de ideas que impactan en el Arte, la Arquitectura, el Diseño y en la Cultura. Para la edición No. 14, junto a diversas instituciones de 42 países al rededor del mundo, por primera vez participó Guatemala, para ello se coordinó con varias instituciones: la Facultad de Arquitectura de la Universidad de San Carlos de Guatemala y el Seminario de Arquitectura Moderna y Contemporánea, el Colegio de Arquitectos de Guatemala, la Asociación Diseño Arte y Cultura, la Sociedad Dante Alighieri, el Club Italiano, la Cámara de Comercio e Industria Italiana en Guatemala y Enel Green Power, patrocinador oficial del evento.

La primera actividad se llevó a cabo en la Facultad de Arquitectura de la Usac, el día 10 de octubre, titulada "Crónicas de viaje" con el apoyo del Claustro. En esta oportunidad se presentó una conversación sobre cómo los viajes nos exponen a experiencias que marcan nuestros sentidos y dan forma a la manera de ver el mundo y su interpretación desde nuestra realidad local. En esta ocasión los panelistas fueron los profesores de Teoría e Historia de la Arquitectura, Edwin Saravia y Lionel

SOCIEDAD DANTE ALIGHIERI GUATEMALA PARTICIPA EN LA 14 JORNADA DEL ARTE CONTEMPORÁNEO



Ingeniero Percy Garrido, director de gestión de energía y comercialización de ENEL en Guatemala y Panamá.



Activa participación de los asistentes al foro "Sostenibilidad, Moda o Movimiento Cultural". Panelistas: Giovanna Maselli, Axel Paredes y Andrés Prera.



Bojórquez.

La segunda actividad del programa, celebrada el 12 de octubre, se llevó a cabo en el Centro Histórico con el apoyo de la Asociación Diseño, Arte y Cultura, titulada "Metáfora conceptual". El colectivo de arquitectos "Los Metafóricos" presentaron un manifiesto en el cual expresan una serie de postulados para contrarrestar las presiones que una sociedad de consumo impone sobre las manifestaciones culturales tan importantes como la arquitectura; se contó con la participación del músico Paulo Alvarado, el poeta Javier Payeras y el comunicador Jaime Moreno, quienes advirtieron sobre cómo la arquitectura es una manifestación cultural y es el reflejo de una sociedad. El Colectivo "Los Metafóricos" está integrado por Giovanna Maselli, Sonia Fuentes, Javier Quiñonez, Danilo Callen y Raúl Monterroso.

El sábado 13 de Octubre en el Club italiano, se desarrolló la actividad de cierre, "Arquitectura Con-

temporánea", un seminario con exposiciones sobre Sostenibilidad. El programa inició con la presentación del Ingeniero Percy Garrido, Director de gestión de energía y comercialización de Enel en Guatemala y Panamá, quien compartió las ventajas que se tienen al generar energías limpias y como la tecnología aplicada está cambiando desde las viviendas hasta las ciudades. La segunda presentación estuvo a cargo del Ingeniero Angelo Teló, quien expuso los trabajos que se han desarrollado en la infraestructura del Club Italiano, y como el uso eficiente de la energía reduce los costos de operación, explicando el proceso en el cual el calor generado para enfriar el aire no se desperdicia, se usa para la calefacción del agua de la piscina, complementando de esta manera los paneles solares.

En el foro con el tema: "¿Sostenibilidad moda o movimiento cultural?" participaron Giovanna Maselli, Axel Paredes y Andrés Prera. El debate se centró en cómo el espíritu del tiempo está marcado por una serie de variables que inciden directamente en cómo el ser humano desarrolla sus actividades y transforma el entorno en donde se desenvuelve y de cómo más que una moda la Sostenibilidad debe verse como una Revolución Cultural.

Raúl Monterroso



 | PBX: 1757

aseguradorageneral.com

POR AQUELLO
DE LAS
61,197
COLISIONES
AL AÑO



ASEGURADORA
GENERAL



DOMICILIO
2323-2323

Pesto alla Genovese

15% off EN PIZZA Y PASTA AL PESTO

gratis copa de vino



PICCINI ROSSO TOSCANA

DEL 19 AL 25 DE NOVIEMBRE 2018.
*APLICAN RESTRICCIONES

PICCINI THE EXTRAORDINARY ITALIAN TASTE



Eugenia Close, coordinadora de Empoderamiento Económico ONU Mujeres; **Adriana Quiñónez**, representante de ONU Mujeres Guatemala; **Yolanda del Rosario Sian Ramírez**, representante SEPREM; **Edoardo Pucci**, Embajador de Italia; y **Eleonora Banfi**, representante de Agencia Italiana de la Cooperación para el Desarrollo.

Mujeres, columna vertebral de la sociedad

El objetivo sostenible 5 menciona que “El empoderamiento de las mujeres y las niñas es fundamental para impulsar el crecimiento económico y promover el desarrollo social.” En virtud de ello, el pasado 31 de octubre ONU Mujeres y la Agencia Italiana de Cooperación para el Desarrollo junto a la Embajada de Italia en Guatemala lanzaron el Proyecto “Empoderamiento Económico de las Mujeres en Guatemala, El Salvador y Honduras”, que tendrá una duración de 24 meses, por un valor total de 3,500,000.00 de Euros.

El objetivo del proyecto es mejorar las condiciones de vida y favorecer el empoderamiento de las mujeres en los tres países centroamericanos: Guatemala, El Salvador y Honduras, de acuerdo con los objetivos de desarrollo sostenible. Además, se busca capitalizar las experiencias, herramientas, metodologías y lecciones aprendidas acumuladas en los Estados miembros del sistema de Integración Centroamericana (SICA) por medio del Programa Mujeres y Desarrollo Económico Local, también financiado por la Cooperación Italiana.

El proyecto se basará en el enfoque territorial para abordar desafíos tales como: las desigualdades debidas a las brechas de género en el trabajo; la segregación en los mercados de trabajo y producción; la concentración de las mujeres en bajos sectores de la productividad, que carecen de acceso al crédito, recursos productivos y de propias fuentes de ingresos. Estos son provocados por un contexto de pobreza, desempleo generalizado y crecientes niveles de violencia que conducen a un aumento constante del número de mujeres migrantes y la in-

tensificación de la presión sobre los recursos naturales en Centroamérica.

La Agencia Italiana de Cooperación para el Desarrollo a través de este y otros proyectos que abarcan el tema de género, está comprometida con la igualdad de género y pretende fortalecer los servicios nacionales en la región para la creación de condiciones de autonomía económica y erradicación de la violencia contra las mujeres con el fin de reducir la brecha en la desigualdad.

En su intervención, el Embajador de Italia Edoardo Pucci subrayó la importancia de la participación de las mujeres para lograr un mayor impacto económico en la sociedad. Las mujeres representan la columna vertebral de las sociedades, y el empoderamiento económico de las mismas garantiza una mayor resiliencia de ellas y sus familias, aumentando la posibilidad de permanecer en sus territorios de origen y luchando contra el fenómeno de la migración, que se demuestra en sensible aumento.

El proyecto responde a las recomendaciones de acuerdos internacionales y del último reporte de la Convención sobre la Eliminación de toda forma de Discriminación contra la Mujer (CEDAW). Se irá a reforzar la institucionalidad del país, brindando apoyo técnico a las iniciativas empresariales de las mujeres a través de un empoderamiento local y de medidas para combatir la pobreza. Fundamental será la colaboración con los gobiernos locales y las instituciones regionales que permitirán al proyecto de ejecutarse de manera coherente con las políticas de desarrollo regional.

Eleonora Banfi



El trabajo de la ONG GVC en Guatemala

GVC, Grupo de Voluntariado Civil, es una organización no gubernamental italiana nacida en el 1971 que realiza proyectos de cooperación internacional en derechos humanos, desarrollo, seguridad alimentaria y ayuda humanitaria, entre los principales sectores. Es una organización nacida en Bologna, en el norte de Italia, por iniciativa de unos estudiantes de cooperación internacional animados a salir de la universidad para poner en práctica sus estudios.

Que cada comunidad encuentre los recursos internos para su propio desarrollo económico y social y para ser autónoma e independiente, este es el objetivo de la organización italiana, que intenta crear las condiciones para que la ayuda se transforme en un camino de mejoras continuas que perdure en el tiempo.

Actualmente GVC trabaja en 23 países, desde África a Latinoamérica, desde Asia a Oriente Medio, llegando a Europa. En el 2017 gestionó 87 proyectos alrededor del mundo logrando un promedio de 10 millones de beneficiarios y beneficiarias, contando con la ayuda y colaboración de agencias como Naciones Unidas, Comisión Europea (Europe Aid, DG ECHO), AICS (Agencia Italiana de Cooperación al Desarrollo), Ministerio Italiano de Asuntos Exteriores y Administraciones locales en distintos países.

Entre las sedes históricas de GVC están las de Centroamérica, como Nicaragua y Guatemala, donde GVC trabaja desde los años '80. En Guatemala inicialmente realizó acciones de apoyo a los refugiados guatemaltecos en México y, a partir del año 1994 es presente en el país, con proyectos de apoyo al regreso de los refugiados.

En casi 30 años de actividad en Guatemala, muchos han sido los sectores de intervención como el desarrollo socio-productivo, promoción de la mujer a todos los niveles, promoción de los derechos de la niñez y adolescencia, seguridad alimentaria, agua y saneamiento y ges-



Entrega de Ayuda Humanitaria, San Miguel Acatán

tión de riesgo.

Por otro lado, desde 2014 GVC está presente en el Corredor Seco de Guatemala en respuesta a la crisis alimentaria que afecta el país, provocada por la sequía causada por El Niño, que ha generado pérdidas significativas en la producción agrícola, reduciendo las fuentes de ingresos de las familias. GVC es activa en contrastar la crisis alimentaria en el Departamento de Huehuetenango, donde tiene su principal oficina, proporcionando ayuda humanitaria y entrega de insumos agrícolas.

Junto a este sector, en los últimos años, GVC trabajó en la reducción de riesgo y aumento de la resiliencia comunitaria, municipal e insitucional en los departamentos de Totonicapán y Quetzaltenango.

En los últimos dos años, los proyectos de la organización italiana son llevados a cabo además que con el personal expatriado y local, gracias también a la ayuda de voluntarios y voluntarias de la Unión Europea, que llegan a Guatemala a través de una nueva iniciativa de la Unión europea, llamada EU Aid Volunteers, la cual ofrece la posibilidad a ciudadanos europeos de demostrar su profesionalidad y su solidaridad.



El Calendario 2019 de la Asociación de Damas Italianas fue presentado el pasado 8 de noviembre en el Instituto Italiano de Cultura. En la foto aparecen Gladys Gallio (Presidenta de la Asociación), Lubia de Vesco, Carolina de Russi, Silvana García Mainieri, Ester Pucci (Presidenta Honoraria), Mary Briz y Sandra de Faillace.



INVIERNO: TEMPORADA PARA COMPARTIR CON AMIGOS Y FAMILIARES

“El invierno es la temporada del año que más favorece la creatividad y la inspiración: se siente uno en frente de la chimenea y piensa en lo que pasó, en el año que termina y planifica lo que será y el año que vendrá” - comenta Sting, cantante y músico inglés, en una reciente entrevista para una famosa revista de Estados Unidos.

El invierno es el cierre del año, es la muerte de la naturaleza que después volverá a florecer en la primavera de marzo y abril. En esta época todas las plantas y los árboles se desnudan de sus hojas y se quedan solamente con su tronco y ramas para afrontar con fuerza la nieve, el hielo y el viento que caracterizan el invierno italiano.

En la temporada de invierno las familias se juntan porque el frío de diciembre se quita con el amor familiar, compartiendo ricos platos de temporada y tomando ya el nuevo vino de la reciente cosecha. Los platos de la cocina regional son innumerables pero en casi todas las recetas aún prevalecen muchos

guisados de carne, sopas con verduras de temporadas y postres ricos en calorías.

El Club, siendo casa de los italianos en Guatemala, será el hogar indicado donde los compatriotas puedan reunirse y disfrutar la sabrosa comida tricolor sintiéndose en un hogar familiar. Entre el 19 y 26 de noviembre se celebrará la semana internacional de la cocina italiana y en cada rincón del planeta chefs y cocineros pondrán su creatividad al servicio del cliente para poder ofrecer platos tradicionales y también nuevas invenciones para llenar los paladares de sabores típicos de nuestro País.

El verdadero sabor italiano es lo que caracteriza nuestra cocina con una infinidad de productos bien autóctonos y peculiares de cada rincón de la península. Los matices de sabores y recetas cambian de región a región, de ciudad a ciudad: cada rincón tiene su receta para la salsa boloñesa, para los raviolos o para las pizzas. Ninguna receta es mejor que la otra, lo

que cambia son los ingredientes que los artistas de la cocina utilizan para dar un toque especial a cada platillo.

El día 13 de diciembre a las 19 horas en las instalaciones del Club, se llevará a cabo la tradicional cena para los Socios y sus invitados. Será un momento ideal para compartir entre compatriotas y amigos un momento tan importante como la Navidad y el final del año en un hogar familiar, nuestro rincón de Italia en tierra extranjera.

Los platos y los vinos de la noche estarán preparados por nuestro chef y su cocina recordando las tradiciones de Italia: cotechino y lentejas (que tradicionalmente simbolizan la fortuna económica en el nuevo año), pandoro y prosciutto... y otros platos sorpresa.

Para mayor información pueden llamar al 24955100 o escribir al correo informacion@clubitaliano-gt.org

Nicola Fasoli



Guatemala - Belice - El Salvador - Honduras - Nicaragua - Costa Rica - Panamá - México

**INNOVACIÓN
TECNOLOGÍA
CALIDAD**

Tubac

Duferco GROUP

Acero para toda la vida
www.tubac.com.gt



Sistema de Gestión de Calidad Integrado
ISO 9001:2008 - ISO 14001:2004

SL-0981

Contáctanos al PBX: (502) 6644-6644

PBX Ventas: (502) 6644-6676

Km 11.5 Carretera a San Miguel Petapa Finca El Frutal, Guatemala, C.A.

info@tubac.com.gt - www.tubac.com.gt

Vive la **Navidad** BANTRAB

en la **Villa Navideña**

Aprovecha los beneficios



**Ven del 25 de noviembre
al 15 de diciembre**



CARDALES
DE CAYALÁ

**Disfruta precios especiales en juguetes, perfumería,
ropa deportiva, agencia de viajes y mucho más.**

Además diviértete con:



**Pista de
patinaje**



**Árbol
gigante**



**Juegos
infantiles**



**Fotos con
Santa**



**Shows
Familiares**



**Show de
mapping**

Entrada gratuita